



FEDERAZIONE SVIZZERA DI BOCCE
FEDERATION SUISSE DE BOCCIA
SCHWEIZERISCHER BOCCIA-VERBAND



Verehrte Präsidentinnen und Präsidenten

Nach dem Entscheid des Bundesrates, eine generelle Bescheinigungspflicht für Indoor-Veranstaltungen einzuführen, kommt der SBV den Richtlinien nach und verpflichtet ab **Montag, 13. September 2021**, alle Mitglieder, nur noch an Turnieren teilzunehmen, wenn sie ein COVID-19-Zertifikat (Impfbescheinigung oder Genesungsbescheinigung oder negativer Abstrich) vorweisen können. Es kann ein Ausweisdokument verlangt werden. Das Tragen einer Maske auf der Bocciabahn ist nicht obligatorisch.

Die für die Schutzpläne verantwortlichen Personen und/oder die Betreiber der Bocciahallen müssen den Zugang zu den Einrichtungen kontrollieren.

Swiss Olympic empfiehlt allen seinen Mitgliedern die Impfung!

Il Consiglio federale estende l'obbligo del certificato

08.09.2021

Dal 13 settembre il certificato COVID è obbligatorio nei seguenti luoghi (a partire dai 16 anni):

Ristorazione al chiuso



Ristoranti e bar



Discoteche e sale da ballo

Cultura, sport e tempo libero al chiuso



Musei e biblioteche



Strutture per il tempo libero



Giardini zoologici



Salotti da gioco



Centri fitness e strutture sportive



Allenamenti*

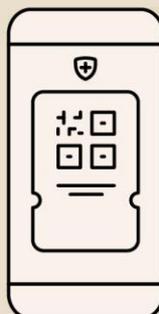


Piscine coperte e parchi acquatici



Prove musicali e teatrali*

*Eccezioni: prove e allenamenti in gruppi fissi (max. 30 persone), manifestazioni religiose, manifestazioni per la formazione dell'opinione politica e gruppi di auto-aiuto (max. 50 persone).



Il certificato COVID è accessibile a tutte le persone **vaccinate**, **guarite** o risultate **negative al test**. Può essere presentato in forma elettronica (app) o cartacea.

Manifestazioni al chiuso*



Teatri e cinema



Eventi sportivi



Concerti



Eventi privati in luoghi pubblici (p. es. matrimoni)

Grandi manifestazioni all'aperto



Manifestazioni con più di 1000 persone



Mondo del lavoro: i datori di lavoro possono inserire l'obbligo del certificato nei piani di protezione previa consultazione dei lavoratori.



Scuole universitarie: la decisione sull'obbligo del certificato compete a Cantoni e scuole universitarie.

L'elenco è esemplificativo e non esaustivo. Per i dettagli vedere l'ordinanza COVID-19 situazione particolare.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesrat
Conseil fédéral
Consiglio federale
Cussegl federal
Federal Council

Le Conseil fédéral étend l'utilisation du certificat

08.09.2021

A partir du **13 septembre**, le certificat COVID sera obligatoire aux endroits suivants (dès 16 ans):

Restauration à l'intérieur



Restaurants et bars



Discothèques et salles de danse

Culture, sport et loisirs à l'intérieur



Musées et bibliothèques



Lieux de loisirs



Zoos



Casinos



Centres de fitness et établissements sportifs



Entraînements*



Piscines couvertes et parcs aquatiques

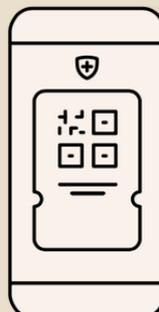


Répétitions de musique et de théâtre*

***Exceptions:** répétitions ou entraînements en groupes fixes (max. 30 personnes), manifestations religieuses ou servant à la formation d'une opinion politique et groupes d'entraide (max. 50 personnes).



Lieu de travail: les employeurs peuvent intégrer le certificat dans leur plan de protection à certaines conditions et après consultation du personnel.



Le certificat COVID est disponible pour les personnes **vaccinées, guéries** ou ayant un **résultat de test négatif**, sous forme papier ou sur une application.

Manifestations à l'intérieur*



Représentations théâtrales ou séances de cinéma



Événements sportifs



Concerts



Événements privés hors domicile (p. ex. mariages)

Grandes manifestations à l'extérieur



Manifestations de plus de 1000 personnes



Hautes écoles: la décision de rendre le certificat obligatoire relève des cantons et des hautes écoles.

Cette liste n'est pas exhaustive. Informations détaillées dans l'ordonnance COVID-19 situation particulière.

Bundesrat weitet Zertifikatspflicht aus

08.09.2021

Ab 13. September ist das Covid-Zertifikat an folgenden Orten Pflicht (ab 16 Jahren):

Gastronomie drinnen



Restaurants
und Bars



Discos und
Tanzlokale

Kultur, Sport und Freizeit drinnen



Museen und
Bibliotheken



Freizeitbetriebe



Zoos



Casinos



Fitnesscenter und
Sportbetriebe



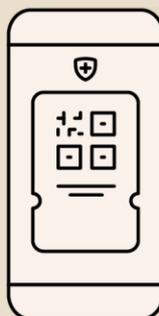
Trainings*



Hallenbäder
und Aquaparks



Musik- und
Theaterproben*



Das Covid-Zertifikat steht allen offen:
Geimpften, Genesenen und negativ
Getesteten. Es kann in einer App oder
in Papierform vorgewiesen werden.

Veranstaltungen drinnen*



Theater- und
Kinovorstellungen



Sportanlässe



Konzerte



Private Anlässe
auswärts (z.B.
Hochzeitsfeste)

***Ausnahmen:** Proben und Trainings in fixen Gruppen (max. 30 Personen), religiöse Veranstaltungen, Veranstaltungen der politischen Meinungsbildung und Selbsthilfegruppen (max. 50 Personen).

Grossveranstaltungen draussen



Veranstaltungen mit
mehr als 1000 Personen



Arbeitsplatz: Arbeitgeber dürfen das Zertifikat unter Umständen und nach Konsultation der Arbeitnehmenden in ihr Schutzkonzept integrieren.



Hochschulen: Über eine Zertifikatspflicht entscheiden die Kantone und Hochschulen.

Diese Aufzählung ist exemplarisch und nicht abschliessend. Für Details vgl. Covid-19-Verordnung besondere Lage.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesrat
Conseil fédéral
Consiglio federale
Cussegl federal
Federal Council